

i-STAT 1

Instructions for Use

Latch Return Tool (05P75-11)

Use when the cartridge or electronic simulator does not lock when inserted into the handheld.

- Insert the Latch Return Tool into the cartridge port of the handheld with the arrow facing up and in the direction of the port.
- Push the tool into the cartridge port until it stops, and then remove by pulling it from the handheld. This will reset the latch and make the handheld ready for use.

If necessary, clean the Latch Return Tool following the handheld cleaning instructions found in Section 17 of the i-STAT 1 System Manual or Section 2 of the i-STAT System Manual.

Latch Return Tool (Sperrriegel-Rückstelltool) (05P75-11)

Zur Verwendung, wenn die Kartusche oder der elektronische Simulator beim Einsetzen in das Handheld nicht einrasten.

- Führen Sie das Tool in den Kartuscheneinschub des Handheld ein, wobei der Pfeil oben ist und in Richtung des Einschubs zeigt.
- Drücken Sie das Tool bis zum Anschlag in den Kartuscheneinschub und ziehen Sie es anschließend wieder aus dem Handheld heraus. Hierdurch wird der Sperrriegel zurückgestellt und das Handheld ist wieder einsatzbereit.

Reinigen Sie das Tool, falls erforderlich, gemäß den Anweisungen zur Reinigung des Handheld in Kapitel 17 des i-STAT 1 Systemhandbuchs bzw. Kapitel 2 des i-STAT Systemhandbuchs.

Latch Return Tool (Outil de retour de verrou) (05P75-11)

A utiliser lorsque la cartouche ou le simulateur électrique ne s'enclenche pas après avoir été inséré(e) dans l'analyseur portatif.

- Insérez l'outil de retour de verrou dans le port de cartouche de l'analyseur portatif. La flèche doit être dirigée vers le haut et vers l'entrée du port.
- Poussez l'outil dans le port cartouche jusqu'à ce qu'il se bloque, puis retirez-le de l'analyseur portatif. Ceci réactivera le verrou et l'analyseur sera à nouveau prêt à être utilisé.

Si nécessaire, nettoyez l'outil de retour de verrou en suivant les instructions de nettoyage de l'analyseur portatif à la partie 17 du Manuel du système i-STAT 1 ou à la partie 2 du Manuel du système i-STAT.

Latch Return Tool (Herramienta de reparación de la lengüeta) (05P75-11)

Para su uso cuando el cartucho o el simulador electrónico no encaja correctamente en el dispositivo portátil.

- Introduzca la herramienta de reparación de la lengüeta en la apertura del cartucho del dispositivo portátil con la flecha orientada hacia arriba y en la dirección de la apertura.
- Empuje la herramienta hasta que note resistencia y a continuación extráigala. Así se restablece la lengüeta y queda listo el dispositivo portátil para su uso.

En caso necesario, limpie la herramienta de reparación de la lengüeta según las instrucciones de limpieza del dispositivo portátil que aparecen el capítulo 17 del manual del sistema i-STAT 1 o del capítulo 2 del manual del sistema i-STAT.



Latch Return Tool (Reteszviassaállító eszköz) (05P75-11)

Ez az eszköz akkor használatos, amikor a kazetta vagy elektronikus szimulátor nem rögzül a kézi eszközbe való behelyezéskor.

- Helyezze be a Latch Return Tool eszközt a kézi eszköz kazettanyílásába úgy, hogy a nyíl felül legyen és a nyílás irányába nézzen.
- Nyomja be az eszközt ütközésig a kazettanyílásba, majd húzza ki a kézi eszközből. Ekkor a retesz visszaáll, és a kézi eszköz ismét használatra kész állapotba kerül.

Szükség esetén tisztítsa meg a Latch Return Tool eszközt a kézi eszköz tisztítási utasításai szerint (i-STAT 1 rendszer használati útmutatója, 17. fejezet, vagy i-STAT rendszer használati útmutatója, 2. fejezet).



Latch Return Tool (Dispositivo per il reset del blocco) (05P75-11)

Utilizzare quando la cartuccia o il simulatore elettronico non si bloccano correttamente dopo essere stati inseriti nell'analizzatore.

- Inserire il dispositivo nella porta della cartuccia dell'analizzatore con la freccia rivolta verso l'alto in direzione della porta.
- Spingere il dispositivo nella porta finché non si ferma e quindi rimuoverlo tirandolo fuori dall'analizzatore. In questo modo il blocco verrà resettato e l'analizzatore sarà pronto per essere utilizzato.

Se necessario, pulire il dispositivo di sblocco secondo le istruzioni per la pulizia dell'analizzatore riportate nel capitolo 17 del Manuale del sistema i-STAT 1 o nel capitolo 2 del Manuale del sistema i-STAT

Latch Return Tool (Ontgrendelingstool) (05P75-11)

Te gebruiken indien de cartridge of elektronische simulator niet vergrendeld als ze in het toestel worden gestopt.

- Stop de ontgrendelingstool in de cartridgepoort van het toestel. Zorg dat de pijl naar boven gericht is en in de richting van de poort.
- Duw de tool in de cartridgepoort tot hij stopt en verwijder hem vervolgens door hem uit het toestel te trekken. Dat zal de vergrendeling terugstellen, zodat het toestel klaar is voor gebruik.

Maak de ontgrendelingstool indien nodig schoon volgens de reinigingsinstructies van het toestel, die te vinden zijn in sectie 17 van de i-STAT 1-systeemhandleiding of sectie 2 van de i-STAT-systeemhandleiding.

Latch Return Tool (Latch Return Tool) (05P75-11)

Detta verktyg används när kassetten eller den elektroniska simulatoren inte låser fast när de sätts in i den handhållna enheten.

- Sätt in Latch Return Tool i kassettporten till den handhållna enheten med pilen vänd uppåt och i riktning mot porten.
- Skjut in verktyget i kassettporten så långt det går och dra sedan ut det ur den handhållna enheten. På detta vis återställs låset och den handhållna enheten är klar för användning.

Rengör vid behov Latch Return Tool enligt anvisningarna för rengöring av den handhållna enheten som finns i avsnitt 17 i systemhandboken till i-STAT 1, eller i avsnitt 2 i systemhandboken till i-STAT.

Latch Return Tool (Ferramenta de reparação da lingueta) (05P75-11)

Para utilizar quando um cartucho ou simulador eletrônico não encaixam corretamente ao serem inseridos no analisador portátil.

- Inserir a Latch Return Tool (ferramenta de reparação da lingueta) na porta do cartucho do analisador portátil com a seta voltada para cima e na direção da porta.
- Empurrar a ferramenta até sentir resistência e, em seguida, retirá-la do analisador portátil. A lingueta irá ficar na posição correta e o analisador pronto a utilizar.

Se necessário, limpar a ferramenta de acordo com as instruções de limpeza do analisador portátil na Secção 17 do Manual do i-STAT 1 System ou na Secção 2 do Manual i-STAT System.

Latch Return Tool (Εργαλείο επαναφοράς μάνταλου) (05P75-11)

Χρησιμοποιήστε το όταν η κασέτα ή ο ηλεκτρονικός προσομοιωτής δεν ασφαλίζουν κατά την εισαγωγή τους στον φορητό.

- Εισάγετε το εργαλείο επαναφοράς μάνταλου μέσα στη θύρα κασέτας του φορητού έτσι ώστε το βέλος να είναι ορατό στην πάνω πλευρά και με κατεύθυνση προς τη θύρα.
- Σπρώξτε το εργαλείο μέσα στη θύρα κασέτας μέχρι να συναντήσετε αντίσταση, και στη συνέχεια αφαιρέστε το από τον φορητό. Αυτό θα επαναφέρει στη θέση του το μάνταλο ασφάλισης και ο φορητός θα είναι έτοιμος για χρήση.

Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το εργαλείο επαναφοράς μάνταλου ακολουθώντας τις οδηγίες καθαρισμού του φορητού στο Κεφάλαιο 17 του εγχειριδίου χρήσης του i-STAT 1 System Manual ή στο Κεφάλαιο 2 του εγχειριδίου χρήσης i-STAT System Manual.

Latch Return Tool (Værktøj til frigørelse af låsemekanisme) (05P75-11)

Brug dette værktøj, hvis kassetten eller den elektroniske simulator ikke låses, når den sættes i den håndholdte enhed.

- Sæt låseværktøjet i kassetteporten på den håndholdte enhed med pilen opad og i retning mod porten.
- Skub låseværktøjet ind i kassetteporten, indtil det stopper, og fjern det ved at trække det ud af den håndholdte enhed. Derved frigøres låsemekanismen, og den håndholdte enhed er klar til brug.

Rens om nødvendigt låseværktøjet ved at følge vejledningen til rensning af den håndholdte enhed i afsnit 17 i i-STAT 1 Systemvejledning eller afsnit 2 i i-STAT Systemvejledning.

Latch Return Tool (Latch Return Aleti) (05P75-11)

Kartuş veya elektronik simülatör el aletine takıldığında yerine oturmazsa, Latch Return Aleti kullanılır.

- Latch Return Aleti, ok işareti üst tarafta kalacak ve okunucu kartuş çıkışını gösterecek şekilde el aletinin kartuş çıkışına yerleştirilir.
- Alet gidebildiği son noktaya kadar kartuş çıkışına sokulur ve daha sonra el aletinden çekilerek çıkarılır. Bu işlem, latch çıkışını resetleyerek el aletini kullanıma hazır hale getirecektir. Gerekirse Latch Return Aleti temizlenir. Bunun için el aleti temizleme talimatlarını takip ediniz. Bkz: i-STAT 1 System Kılavuzu Bölüm 17 veya i-STAT System Kılavuzu Bölüm 2.



Latch Return Tool (闕锁返回工具) (05P75-11)

插入手持设备时墨盒或电子模拟器未锁时使用。

- 将闕锁返回工具插入手持设备的墨盒端口，箭头朝上并指着端口方向。
- 将该工具推入墨盒端口，直至工具停止，然后通过从手持设备上将它拉动以移除。这将重新设置闕锁并使手持设备处于备用状态。

必要时，请按照《i-STAT 1 系统手册》的第 17 部分《i-STAT 系统手册》的第 2 部分中的手持设备清洁说明清洁闕锁返回工具。

Latch Return Tool (ラッチ・リセット・ツール) (05P75-11)

カートリッジまたは電子シミュレーターをアナライザーに差し込んでもロックしない場合、本製品をご使用ください。

- ラッチ・リセット・ツールを矢印面を上にして矢印を挿入口に向けた状態で、アナライザーのカートリッジ挿入口に差し込みます。
 - ツールが止まるまでカートリッジ挿入口に押し込み、次にアナライザーから引き出します。これによってラッチがリセットされ、アナライザーが使用可能になります。
- 必要に応じて、アイ・スタット1システム取扱説明書の第17項またはアイ・スタット・システム取扱説明書の第2項に記載の手順に従って、ラッチ・リセット・ツールをクリーニングしてください。

Latch Return Tool (Lukituksen palautustyökalu) (05P75-11)

Käytetään, kun kasetti tai elektroninen simulaattori ei lukitu käsilaiteeseen.

- Työnnä lukituksen palautustyökalu käsilaitteen kasettiaukkoon nuoli ylöspäin ja aukon suuntaisesti.
- Työnnä työkalua kasettiaukkoon, kunnes se pysähtyy ja poista sitten vetämällä se ulos käsilaiteesta. Näin lukitus palautuu ja käsilaite on taas käyttövalmis.

Puhdista lukituksen palautustyökalu tarvittaessa käsilaitteen puhdistusohjeiden mukaan. Katso ohjeet i-STAT 1 System -käyttöoppaan luvusta 17 tai i-STAT-käyttöoppaan luvusta 2.

Latch Return Tool (Инструмент возврата фиксатора) (05P75-11)

Используется в том случае, если картридж или электронный симулятор невозможно зафиксировать после установки в портативный анализатор.

- Вставьте инструмент возврата фиксатора в порт для картриджа портативного анализатора таким образом, чтобы стрелка находилась сверху и была обращена в сторону порта.
- Вставьте инструмент до упора в порт для картриджа, а затем извлеките его, потянув наружу из портативного анализатора. При этом фиксатор примет нужное положение и портативный анализатор будет готов к работе.

При необходимости проведите чистку инструмента возврата фиксатора, следуя инструкциям по чистке портативного анализатора, приведенным в разделе 17 руководства по эксплуатации системы i-STAT 1 или в разделе 2 руководства по эксплуатации системы i-STAT.

Latch Return Tool (Narzędzie do regulacji zatrasku) (05P75-11)

Używać w przypadku, gdy po włożeniu do aparatu ręcznego kartridż lub symulator elektroniczny nie blokuje się w prawidłowym położeniu.

- Wsuń narzędzie do regulacji zatrasku do gniazda kartridża w aparacie ręcznym tak, aby strzałka była na wierzchu i była zwrócona w kierunku gniazda.
- Wsuń narzędzie do gniazda kartridża do oporu, a następnie wyciągnij je z aparatu ręcznego. Spowoduje to zresetowanie zatrasku – aparat ręczny będzie gotowy do użycia.

W razie konieczności wyczyść narzędzie do regulacji zatrasku, postępując według instrukcji czyszczenia aparatu ręcznego znajdujących się w rozdziale 17 instrukcji obsługi analizatora i-STAT 1 lub rozdziale 2 instrukcji obsługi analizatora i-STAT.

Latch Return Tool (Vratný západkový nástroj) (05P75-11)

Použijte, když kazeta nebo elektronický simulátor vložený do ručního zařízení nezapadne na své místo.

- Vratný západkový nástroj vložte do portu na kazety tak, aby šipka směřovala vzhůru a ve směru portu.
- Nástroj tlačte do portu na kazety, dokud se nezastaví, a poté jej vytažením z ručního analyzátoru vyjměte. To resetuje západku a připraví ruční analyzátor k použití.

Pokud je to nutné, očistěte vratný západkový nástroj podle pokynů pro čištění ručního zařízení, které se nacházejí v oddílu 17 návodu k použití systému i-STAT 1 nebo v oddílu 2 návod k použití systému i-STAT.

Latch Return Tool (Verktøy for tilbakestilling av lås) (05P75-11)

Bruk når kassetten eller den elektroniske simulatoren ikke går i lås når de settes inn i den håndholdte enheten.

- Sett inn verktøyet for tilbakestilling av låsen i kassettporten til den håndholdte enheten, med pilen opp og pekende i retning av porten.
- Skyv verktøyet inn i kassettporten til det stopper, og fjern det deretter ved å trekke det ut av den håndholdte enheten. Dette tilbakestiller låsen og gjør den håndholdte enheten klar til bruk.

Om nødvendig rengjør du verktøyet for tilbakestilling av låsen i henhold til rengjøringsinstruksjonene for den håndholdte enheten i avsnitt 17 av systemhåndboken for i-STAT 1 eller avsnitt 2 av systemhåndboken for i-STAT.

Latch Return Tool (Instrumentul de restabilire a dispozitivului de blocare) (05P75-11)

Trebuie utilizat când cartușul sau simulatorul electronic nu se blochează atunci când sunt introduse în dispozitivul portabil.

- Introduceți instrumentul de restabilire a dispozitivului de blocare în portul cartușului al dispozitivului portabil cu săgeata în sus, în direcția portului
- Împingeți instrumentul în portul cartușului până se oprește și apoi scoateți-l, trăgând de dispozitivul portabil. Astfel, dispozitivul de blocare va fi resetat și dispozitivul portabil va fi gata de utilizare.

Dacă este cazul, curățați instrumentul de restabilire a dispozitivului de blocare urmând instrucțiunile de curățare a dispozitivului portabil din Secțiunea 17 a Manualului sistemului i-STAT 1 sau din Secțiunea 2 a Manualului sistemului i-STAT.



Latch Return Tool (Alat za vraćanje zasuna) (05P75-11)

Upotrijebite ovu mogućnost kada uložak ili elektronički simulator pri umetanju u ručni uređaj ne sjeda na svoje mjesto.

- Umetnite alat za vraćanje zasuna u ulaz za uložak na ručnom uređaju tako da je strelica okrenuta prema gore i u smjeru ulaza
- Alat gurnite u ulaz za uložak do kraja, a zatim ga izvadite tako da ga povučete iz ručnog uređaja. Time će se zasun vratiti u pravilan položaj i ručni uređaj će biti spreman za upotrebu.

Ako je potrebno, očistite alat za vraćanje zasuna slijedeći upute za čišćenje ručnog uređaja navedene u odjeljku 17 Priručnika za sustav i-STAT 1 ili odjeljku 2 Priručnika za sustav i-STAT.